



## ORGANIZA:



asociacionculturalmadart.wordpress.com  
madarteruel@gmail.com

## COLABORAN:

© TRAMA, COORDINADORA DE MUESTRAS Y FESTIVALES DE CINE, VIDEO Y MULTIMEDIA REALIZADO POR MUJERES.  
© ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS.

## PATROCINAN:

© GOBIERNO DE ARAGÓN  
© DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE TERUEL  
© COMARCA COMUNIDAD DE TERUEL  
© AYUNTAMIENTO DE VILLARQUEMADO  
© UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA  
© FUNDACIÓN IMPULSO



La Asociación Cultural MADART nace en Teruel, en el año 2005, desde el interés, el trabajo y, sobre todo, la ilusión de un grupo de mujeres que quieren promover y fomentar, en esta ciudad, las manifestaciones culturales que las mujeres del mundo realizan.

Desde entonces, la Asociación ha centrado sus esfuerzos en la búsqueda de un espacio de visibilización de la cultura cinematográfica de las mujeres realizadoras, ya que ésta no tiene habitualmente cabida en las salas de nuestra ciudad, por encontrarse fuera de los circuitos convencionales de distribución.

Con esta finalidad, en 2005 se pone en marcha en Teruel la **Muestra de Cine Internacional Realizado por Mujeres**, actividad más destacada de las que realiza la Asociación y con la que se pretende promover el diálogo cinematográfico femenino y, a través de éste, aprender a leer las imágenes, entendiendo su naturaleza construida y su carácter de pseudo-naturalidad.

Además, MADART organiza a lo largo del año **actividades** de todo tipo, tanto en Teruel como en algunos pueblos de la provincia, con las que pretende dar a conocer el trabajo de las mujeres realizadoras y animar a otras mujeres a adentrarse en el mundo del cine.

Por último, en el año 2006, la Asociación Cultural MADART entra a formar parte de **TRAMA**, coordinadora de muestras y festivales de cine, video y multimedia realizado por mujeres, de la que forman parte ocho Muestras del territorio español: Barcelona, Bilbao, Córdoba, Granada, Huesca, Pamplona, Teruel y Zaragoza. Desde esta plataforma, MADART trabaja en red con mujeres de toda España, compartiendo intereses y uniendo esfuerzos para lograr objetivos comunes.

## LUGARES DE PROYECCIÓN:

CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE TERUEL.  
(C/ AMANTES 17).

CINE DE VILLARQUEMADO.  
(C/ SANTIAGO SEBASTIÁN 3)

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS  
(PZ DE LA CATEDRAL 8)

ESCUELA UNIVERSITARIA POLITÉCNICA DE TERUEL.  
(CIUDAD ESCOLAR S/N)

© ENTRADA LIBRE.  
© DE MARTES A SÁBADO SE PROYECTARÁ "EL VIDEO DEL MINUTO" EN LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS Y EN EL HALL DE LA ESCUELA UNIVERSITARIA POLITÉCNICA DE TERUEL.  
© TODAS LAS PELÍCULAS SE PROYECTARÁN EN VERSIÓN ORIGINAL SUBTITULADA AL CASTELLANO.  
© CUALQUIER CAMBIO EN EL PROGRAMA SERÁ AVISADO CON LA SUFICIENTE ANTELACIÓN.

MÁS INFO: [asociacionculturalmadart.wordpress.com](http://asociacionculturalmadart.wordpress.com)

## PROGRAMACIÓN:

### MARTES 19

- 19:00 CORTOS EN FEMENINO.  
19:30 "SEÑORA DE" de Patricia Ferreira. España 2009. (80').  
Tras la proyección se abrirá un coloquio.

### MIÉRCOLES 20

- 19:00 CORTOS EN FEMENINO.  
20:00 "THE ANGELMAKERS" de Astrid Bussink. Hungria/Países Bajos/UK 2005. (33')

### JUEVES 21

- 19:00 CORTOS EN FEMENINO.  
19:30 "TU SERAS UN HOMME, MA FILLE" de Agnès Bert. Bélgica/Francia 2004. (54')

### VIERNES 22

- 19:00 CHARLA SOBRE MUJER Y ARTE IMPARTIDA POR CARMEN SEVILLA.  
22:00 "FROZEN RIVER" de Courtney Hunt. USA 2008. (97')

### SÁBADO 23

- 18:30 "UN TRANSPORT EN COMMUN" de Dyana Gaye. Francia 2009 (48')  
19:30 "IMANI" de Carolina Kamya. Uganda/Suecia 2010. (82').  
Presentada por la directora CAROLINA KAMYA.

### DOMINGO 24

- 11:30 "MOZART IN CHINA" de Nadja Seelish y Bernd Neuburger. Austria 2008. (90'). INFANTIL CON DOBLAJE DIRECTO EN SALA.  
19:00 "QUÉ TAN LEJOS" de Tania Hermida. Ecuador 2006. (92').  
(En el Cine de Villarquemado)  
20:35 Clausura de la Muestra con un vino español en Villarquemado.

## DOCUMENTA



**SEÑORA DE**  
Patricia Ferreira  
España 2009. (80')

'Señora de' muestra los testimonios de varias generaciones de mujeres a las que la historia ni siquiera les permitió soñar. Lo único que pudieron hacer fue resignarse y aceptar que nacieron en otra época en la que sus voces, sus deseos e incluso sus pensamientos fueron silenciados. Mujeres de la ciudad y del campo, del mar y de tierra adentro, que se enfrentan a sus recuerdos y hablan por primera vez de lo que fue su vida, de hábitos hoy intolerables en la sociedad occidental, pero que constituyan la vida de las mujeres en la Galicia y la España de una historia muy reciente.



**THE ANGELMAKERS**  
Astrid Bussik  
Hungría, Países Bajos, UK 2005. (33')

Durante la I Guerra Mundial, mientras los hombres estaban en el frente, las mujeres de la localidad húngara de Nagyrev vivieron liberadas del control y el autoritarismo patriarcales. Pero, acabada la guerra, los maridos, los hombres vuelven a casa. El divorcio era ilegal. Muchas mujeres, con la ayuda de la comadrona del pueblo, optaron por una solución extrema.

**TU SERAS UN HOME, MA FILLE**  
Agnès Bert  
Francia, Bélgica, 2004, (54')

Aproximación documental de tipo etnográfico y costumbrista a las historias cotidianas de Haki, Sokol, Shkurtan i Samie. Su vida en Albania está muy ligada al trabajo en la tierra y actúan siguiendo los modelos de comportamiento del estereotipo masculino de autoridad y poder. La peculiaridad es que todas ellas nacieron mujeres. Siguiendo una antigua ley del país, asumieron el rol del cabeza de familia cuando sus padres o hermanos murieron.

### VÍDEO DEL MINUTO:

Un espacio propio, un film colectivo compuesto por filmaciones videográficas de un minuto de duración, realizadas en un plano secuencia y concebidas bajo un mismo tema: "LAS OTRAS VIDAS".

### CORTOS EN FEMENINO

**UN HOMBRE DE VERDAD**  
•• Andrea Gautier  
Año: 2009  
Duración: 10 minutos.

**NO SE ACEPTAN PROPINAS**  
•• Antonia Amengual  
Año: 2009  
Duración: 23 minutos

**LUCIÉRNAGA**  
•• Carlota Coronado  
Año: 2009  
Duración: 5 minutos

**CINCO RECUERDOS**  
•• Oriana Alcaine, Alejandra Márquez  
Año: 2009  
Duración: 12 minutos

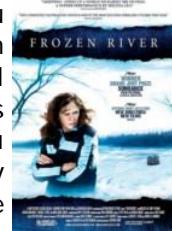
**LA PELOTA DE FÚTBOL**  
•• Laura González  
Año: 2009  
Duración: 10 minutos

**LO SIENTO, TE QUIERO**  
•• Leticia Dolera  
Año: 2009  
Duración: 17 minutos

## PANORAMA DE ACTUALIDAD

**FROZEN RIVER**  
Courtney Hunt  
USA 2008. (97')

Ray Eddy (Melissa Leo) está a punto de comprar la casa de sus sueños para su pequeña familia. Pero su marido, gran aficionado a las apuestas, huye con el dinero y la deja arruinada y sola con los niños. Mientras trata de encontrar a su marido, Ray conoce a Lila Littlewolf (Misty Upham), una chica mohawk que le propone una manera de ganar dinero fácil.



### UN TRANSPORT EN COMMUN

**Dyana Gaye**  
Francia 2009 (48')

El taxi brousse es el transporte más común en Senegal. En uno de estos trayectos entre Dakar y Saint-Louis en coche coinciden las ocho pasajeras y pasajeros que serán las voces de este singular musical. A través de canciones, nos relatarán sus vidas y la realidad de su país.



**IMANI**  
Carolina Kamya  
Uganda, Suecia 2010. (82')

La película transcurre durante un día cualquiera en Kampala, la capital de Uganda, en la provincia de Gulu. Para tres personas no será un día cualquiera.



**QUÉ TAN LEJOS**  
Tania Hermida  
Ecuador 2006. (92')

Tristeza (Cecilia Vallejo) y Esperanza (Tania Martínez) son dos veinteañeras que mientras viajan por parajes poco conocidos de las montañas y la costa de Ecuador realizarán al mismo tiempo un viaje de auto descubrimiento de sí mismas.



**MOZART IN CHINA**  
Nadja Seelish y Bernd Neuburger  
Austria 2008. (90')

Danny y Li Wei, dos niños de diez años residentes en Salzburgo, viven un verano de aventuras en la sureña isla china de Hainan.



### CORTOS EN FEMENINO

**HOSPITAL DE MUÑECAS**  
•• Claudia Flores  
Año: 2009  
Duración: 14 minutos

**PIJAMAS**  
•• Elena Trapé  
Año: 2009  
Duración: 12 minutos

**MAÑANA**  
•• Estibaliz Burgaleta, Alegria Collante  
Año: 2009  
Duración: 10 minutos

**9**  
•• Peña Sánchez  
Año: 2009  
Duración: 9 minutos